Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 42

Artikel: Schneller, höher, weiter
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-754304

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schneller, höher, weiter

Die jahrelangen Bestrebungen haben nun dazu geführt, daß in Wien zum ersten Male auch die sportlich tüchtigsten Mädchen vom ganzen Kontinent einmal zu Europameisterschaften zusammenkamen. Auch zwei Schweizerinnen nahmen an den Kämpfen teil. Frl. Pfenning (Lugano) schied im Hochsprung mit 1,55 m im Vorkampf aus, während Frl. Stiefel (Zürich) mit der famosen neuen schweizerischen Bestleistung von 40,50 m im Speerwerfen den vierten Platz belegte.

Photos ATP

Plus haut, plus loin, plus vite

A Vienne vient de se disputer un championnat féminin d'athlétisme. Deux Suisses prirent également part à cette joute européenne: Mlle Pfenning (Lugano) qui avec un saut d'1,55 m. se classait honorablement et Mlle Stiefel (Zurich) quatrième de lancer du javelot avec un jet de 40,50 m. (nouveau record suisse).

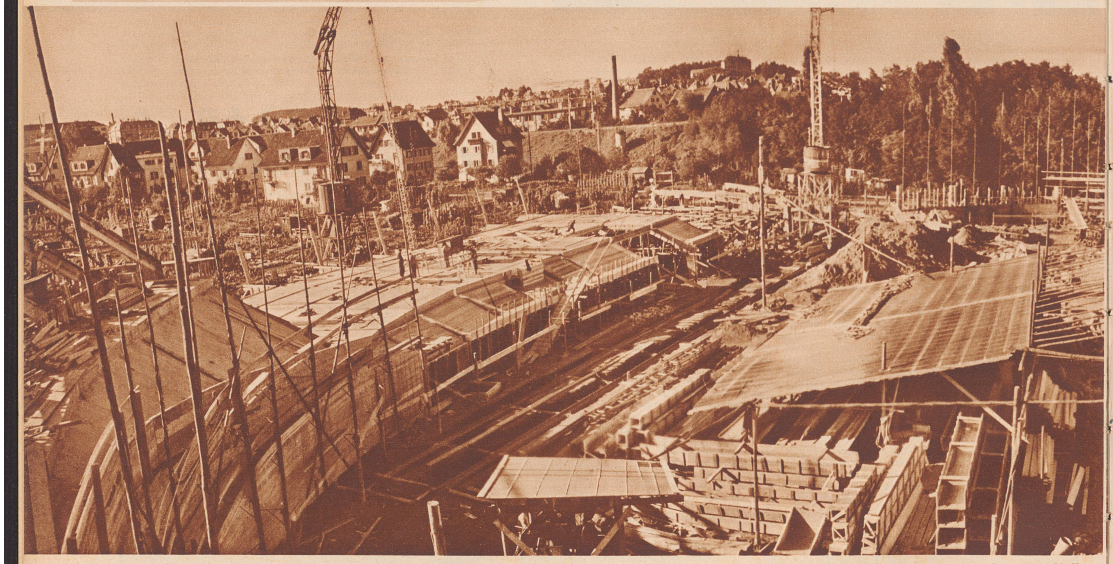
Nein, schneller als dieses Fräulein Walasiewicz aus Polen ist keine Frau in Europa! 1932 wurde sie Olympia-Siegerin und nun in Wien, sechs Jahre später, hat sie ihre schnellen Beine neuerdings bewiesen, sie gewann 100 m, 200 m — sogar sehr überlegen, wie das Bild zeigt, und wurde im Weitsprung mit nur 7 cm weniger als die Siegerin Zweite.

Plus vite que Mlle Walasiewicz (Pologne), aucune femme ne peut y prétendre. Comme on le voit, cette championne olympique 1932 l'aduge une victoire incontestable dans les 100 et 200 m. Dans l'épreuve de saut en longueur, elle se classait seconde à 7 cm. de la championne.

Die Schweizermeisterin im Speerwerfen, Lux Stiefel, arbeitet in einem Büro in Zürich. Sie stellte ebenfalls einen Rekord im Kugelwerfen auf und nahm in Chaux-de-Fonds an den Schweizerischen Meisterschaften im Fünfkampf teil. Im Gegensatz zu ihrer Zwillingsschwester war sie schon als kleines Kind eine leidenschaftliche Turnerin. Vater und Mutter interessieren sich gar nicht für Sport.

Employée de bureau à Zurich, Mlle Lux Stiefel, championne suisse de lancer du javelot est également titulaire du record suisse de lancer du boulet.

Photo Hans Staub



Das erste Hallen

Im Norden der Stadt Zürich, im Quartier Oerlikon, wächst unter der Leitung des Architekten K. Egender ein Bau von imponierenden wettkämpfe verschiedenster Art und politischer Versammlungen dienen wird. In erster Linie aber wird das Stadion dem Radsport eine von 250 Meter Länge eingebaut. Das Stadion hat ein Fassungsvermögen von 12 000 Plätzen, welche Zahl bei Großmeetings, bei denen

Autour d'un stade. A Oerlikon, dans la banlieue nord de Zurich, se poursuit la construction du premier stade couvert de Suisse. ganiser des courses de six jours. 12 000 personnes peuvent trouver place sur les gradins et ce chiffre peut être porté à 15 000. Le

Im Speerwerfen, wo die Schweizerin Frl. Stiefel mit 40,50 m (Schweizer Rekord) Vierte wurde, siegte ebenfalls eine Deutsche, Frl. Gelius, mit 45,50 m.

Plus loin. C'est également une Allemande, Mlle Gelius, qui avec un jet de 45,50 m. remporte le lancer de javelot. Mlle Stiefel (Suisse) avec 40,50 m. se classe en quatrième rang de cette épreuve.

Unten:

Die Deutsche Dora Ratjen nimmt im Hochsprung stilrein 1,70 m und stellt damit einen neuen Weltrekord für Frauen auf. Zweite wurde die Olympia-Siegerin von 1936, Csak (Ungarn).

Plus haut. Dora Ratjen (Allemagne) franchit la barre à 1,70 m. et établit ainsi un nouveau record féminin mondial. En second rang de l'épreuve, se classe Mlle Csak (Hongrie), championne olympique 1936.

Im Kugelstoßen wurde ebenfalls eine Deutsche Siegerin, Fräulein Schröder, welche die 5 kg-Eisenkugel 13,29 m stieß und damit die Weltrekordinhaberin Gisela Mauermeyer um 2 cm schlug.

Et c'est encore une Allemande qui remporte le lancer du boulet. Jetant son boulet de 5 kilos à 13,29 m. Mlle Schroeder bat de 2 cm. le record mondial établit par sa compatriote Gisela Mauermeyer.

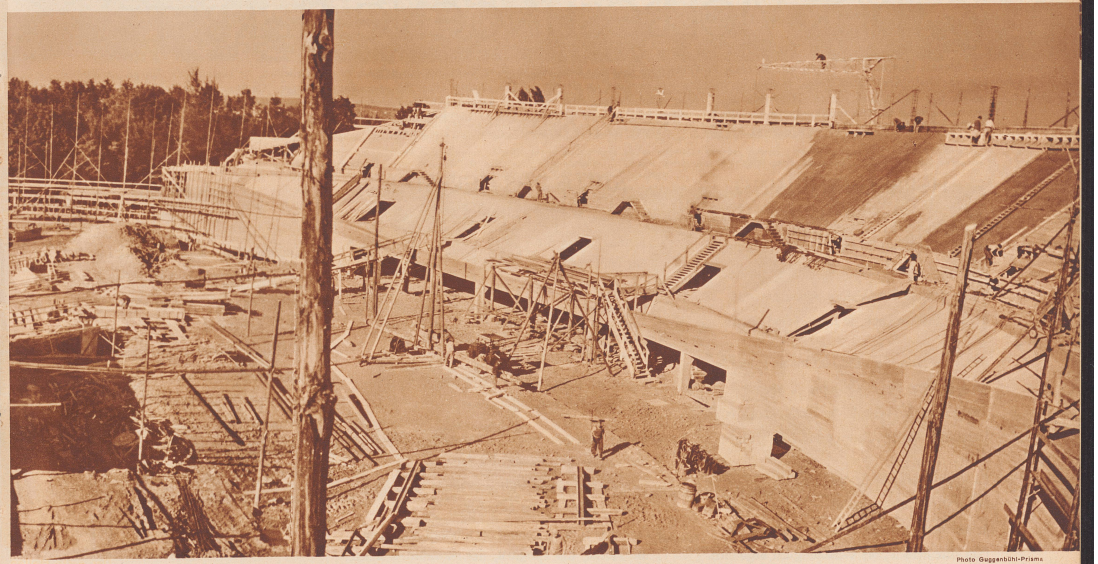


Photo Guggenbühl-Prisma

stadion der Schweiz

Ausmaßen aus dem Boden: das erste Hallenstadion der Schweiz, das nach der Fertigstellung zur Abhaltung festlicher Anlässe, Sport-Heimstätte bieten. Darum wird in den 121 Meter langen und 106 Meter breiten, stützenlosen Innenraum eine hölzerne Rennpiste die Rennpiste nicht befahren wird, um 3000 erhöht werden kann. Baukostensumme: 2 660 000 Franken.

Stade qui sera avant tout un vélodrome. Car en cette arène de 121 mètres de long sur 106 mètres de large, on parle déjà d'orcoit total de ce bâtiment s'élève à plus de 2½ millions.